

# 2. Begl'occhi, bel seno

Barbara Strozzi

5

Voi, voi, voi pur begl' oc- chi, se- te por- te d'un pa- ra-  
 Sì, sì bel se- no, che tù se- i un- a ne- ve\_a- ni-  
 Voi, voi, voi, pur bei cri- ni\_a- do- ro ca- ri dol- ci le-  
 Nò nò, nò, nò po- mi\_e ru- bi- ni che voi non par- eg-

1. 1. | | | | | | | 1. 1

a a a a a a a a a a a a a

10

di- so, voi, voi tra lo scher- zo è'l ri- so  
 ma- ta, sì, sì, che tua gio- gia gra- ta  
 ga- mi, voi, voi, pre- zi- o- si sta- mi  
 gia- te, nò, di quel- le lab- bra a- ma- te

a a a a a a a a a a a a a

20

15

in Ciel m'in- tro- du- ce- te. Voi, voi, voi  
 con- so- la gl'ar- dor mie- i, sì, sì, bel  
 del mio ric- co te- so- ro. Voi, voi, voi  
 i co- ral- li di- vi- ni, nò, nò, nò,

1. a a a a a a a a a a a a a

3e a 1b 1b a e a a a a a a a a a a a

a a a a a a a a a a a a a

pur begl' oc- chi se- te. Mà tan- to\_ il cor m'ar- de- te  
 se- no che tù se- i. Mà tan- to\_ al- fin m'ar- de- i  
 pur bei cri- ni\_a- do- ro. Mà del- la sel- va go- d'or- o  
 nò, po- mi\_e ru- bi- ni. Mà non mai nè giar- di- ni

che dal mio fo- co e- ter- no per le  
 che gran- de\_à po- co à po- co frà le  
 se non mi fa- te un do- no, frà le  
 di quel- la bel- la boc- ca, co- glier

por- te del Ciel, per le por- te del Ciel,  
 fal- de di giel, frà le fal- de di giel,  
 min- ie- re d'or, frà le min- ie- re d'or,  
 quan- ti vor- rei, co- glier quan- ti vor- rei,

45 50

cor-ro cor-  
pro-pro-  
po-po-  
ba-ba- ve-ro, ci, po-po-ba-

55

ro\_al' In-fer-no.  
vo\_il mio fo-co.  
ve-ro, io so-no.  
ci mi toc-ca.

*rit. last time only*

**Begl'occhi, bel seno**

Oh you beautiful eyes, you are  
doors to a paradise,  
between a tease and a laugh  
you bring me to heaven.  
Yet my heart arouses me so much  
that because of my eternal flame,  
through the doors of heaven I run to hell.

Yes, beautiful breast, you are living snow.  
Yes, how your gentle throat  
quells my passionate fire.  
Yet in the end so sublime is my delight  
that as it grows, little by little,  
my fire is spent among the snowflakes.

Beautiful hair, I simply adore you,  
dear sweet locks: you, my precious threads.  
But of that golden forest,  
if you don't make me a gift

**Beautiful eyes, beautiful breast**

Voi pur, begl' occhi, sete  
porte d'un paradiso,  
voi tra lo scherzo e'l riso  
in ciel m'introducete.  
Mà tanto il cor m'ardete  
che dal mio foco eterno  
per le porte del ciel corro all'inferno.

Sì, bel seno, che tu sei una neve animata.  
Sì, che tua gioia grata  
consola g'ardor miei.  
Ma tanto alfin godei  
che grande à poco à poco  
fra le falde di giel provo il mio foco.

Voi pur, bei crini, adoro,  
cari dolci legami, voi, preziosi stami.  
Ma della selva d'oro  
se non mi fate un dono,

amid mines of gold I'm poor.

No, no, you apples and rubies,  
no, you don't compare with  
the divine coral  
of those beloved lips.  
Yet never, in the gardens  
of that beautiful mouth could I  
ever pick enough kisses to satisfy my yearning.

fra le miniere d'or povero io sono.

No, no, pomi e rubiini,  
che voi non paregiate  
No, di quelle labbra amate  
i coralli divini.  
Ma non mai ne' giardini  
di quella bella bocca  
coglier quanti vorrei bacci mi tocca.